叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 杰基·丹迪的喜悦(jacky Dandy's Delight) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

杰基·丹迪的喜悦(Jacky Dandy's Delight)
第1/1页

[-] [noʊt] : ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənt] ['fɔ:rmætɪŋ] [ʌv; əv]['poʊəmz][hæz; həz] [bɪn]
Transcriber's Note : Spelling and inconsistent formatting of poems has been
转录员的 笔记 : 拼写 和 不一致 格式化 的 诗歌 有 到过
[meɪn'teɪnd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
maintained as in the original .
维持 作为 在 这 原来的 .

转录者注：诗歌中的拼写和不一致格式均与原文保持一致。

['dʒæki] ['dændiz]
Jacky Dandy's
杰基 丹迪的

杰基·丹迪的

[dɪ'laɪt] .
DELIGHT .
喜 .

喜。

[ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . [hɑ:rlɪkwɪn] , [hu:]
This is Mr . Harliquin , who
这 是 先生 . 哈利昆 , WHO

这位是哈利昆先生，他

[ʃoʊ] [wʌt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n]
shews what is to be seen
展示 什么 是 到 是 已见

展示了将要看到的东西

[wɪ'ðɪn] .
within .
之内 .

之内。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [ænd; ənd][soʊld][baɪ][dʒeɪ] . ['pɪts] ,
Printed and Sold by J . Pitts ,
打印 和 卖 经过 J . 皮茨 ,

由 J. Pitts 印刷和销售，

[sɪks] , [greɪt] [ˌes 'ti:] . ['ændru:]
6 , Great St . Andrew
6 , 伟大的 英石 . 安德鲁

6、大圣安德鲁

[stri:t] , ['sɛvən]['daɪəl]
Street , 7 Dial
街道 , 7 拨号

街，7 拨号

['dʒæki] ['dændi] .
JACKY DANDY .
杰基 花花公子 .

杰基·丹迪。

[ðɪs] [ɪz]['lɪt(ə)l]['dʒæki]['dændi]
This is little Jacky Dandy
这 是 小的 杰基 花花公子

这是小杰基·丹迪

[hiː; hi] [lʌvz] [keɪk] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] - ['kændi] ,
He loves cake and sugar - candy ,
他 爱 蛋糕 和 糖 - 糖果 ,

他喜欢蛋糕和糖果。

[hiː; hi] [bɔːt] [sʌm; səm][æt; ət][ðə; ði]['groʊsɚz] [ʃɑːp] ,
He bought some at the grocer's shop ,
他 买 一些 在 这 杂货店 店铺 ,

他在杂货店买了一些。

[ænd; ənd] [pliːzd] [ə'weɪ] [went] [hɑːp] , [hɑːp] , [hɑːp] .
And pleased away went hop , hop , hop .
和 高兴 离开 去 跳 , 跳 , 跳 .

于是，它高兴地蹦蹦跳跳地跑开了。

[hiː; hi] - [tuː; tə][ðə; ði] [fer] ,
He hopp'd to the fair ,
他 - 到 这 公平的 ,

他蹦蹦跳跳地去了集市，

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ðer; ðər] .
And saw a show there .
和 锯 一个 展示 那里 .

在那里看了一场演出。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz][ðə; ði]['laɪən] ,
The first was the Lion ,
这 第一的 曾是 这 狮子 ,

第一个是狮子，

[ðæt] ['nevər] [wʊd] [jiːld] ;
That never would yield ;
那 绝不 会 屈服 ;

那绝不让步；

[bɪ'hoʊld] [haʊ] [hiː; hi]['reɪndʒər] ,
Behold how he ranger ,
看哪 如何 他 游侠 ,

瞧瞧他是如何游侠的，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .
The King of the field .
这 国王 的 这 场地 .

田野之王。

[hiː; hi][nekst] [sɔː] [ðə; ði] [wʊlf] , [ə; eɪ]['kruːəl][ænd; ənd]['sævɪdʒ] [biːst] .
He next saw the Wolf , a cruel and savage beast .
他 下一个 锯 这 狼 , 一个 残忍的 和 野蛮的 兽 .

接下来他看到了狼，一头残忍凶猛的野兽。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wʊlf] ,
This is the Wolf ,
这 是 这 狼 ,

这是狼，

[ðæt] [θruː] - [ðə; ði] [wʊd] ,
That prouls thro ' the wood ,
那 普鲁斯 喉咙 - 这 木头 ,

那穿过树林的

[huː] [preiz] [əˈpɑːn] [læmz] ,
Who preys upon lambs ,
WHO 猎物 之上 羔羊 ,

谁会捕食羔羊?

[ænd; ənd] [drɪŋks] [ʌv; əv][ðer; ðər] [blʌd] .
And drinks of their blood .
和 饮料 的 他们的 血 .

并饮用他们的鲜血。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nekst] [ʃəun] [ə; eɪ] ['mʌŋki] , [ə; eɪ] ['fʌni] ['feloʊ] , [bʌt; bət] ['mɪstʃɪvəs] .
He was next shewn a Monkey , a funny fellow , but mischievous .
他 曾是 下一个 展示 一个 猴 , 一个 有趣的 同伴 , 但 恶作剧 .

接下来，他看到了一只猴子，这只猴子滑稽又调皮。

[ðə; ði] ['mʌŋki] ['mɪstʃɪvəs]
The monkey mischievous
这 猴 恶作剧

顽皮的猴子

[laɪk] [ə; eɪ] ['nɔːti] [bɔɪ] [lʊks] ,
Like a naughty boy looks ,
喜欢 一个 淘气 男生 看起来 ,

看起来像个淘气的男孩,

[huː] [pleɪgz] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] ,
Who plagues all his friends ,
WHO 瘟疫 全部 他的 朋友们 ,

他折磨着他所有的朋友,

[ænd; ənd][dəunt][maɪnd][hɪz; ɪz] [bʊks] .
And don't mind his books .
和 不 头脑 他的 图书 .

别在意他的书。

[ðə; ði][nekst][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ber] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə] [dæns] .
The next was a Bear , that had been taught to dance .
这 下一个 曾是 一个 熊 , 那 有 到过 教授 到 舞蹈 .

接下来是一只熊，它被教会了跳舞。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ber] ,
This is the Bear ,
这 是 这 熊 ,

这是熊,

[ɪn] ['griːnlənd] [wʌz; wəz][bred] ,
In Greenland was bred ,
在 格陵兰 曾是 繁殖 ,

在格陵兰岛培育的,

[ænd; ənd] [brɔːt] ['oʊvər] [hɪr] ,
And brought over here ,
和 带来 超过 这里 ,

然后被带到这里,

[θruː] - [ðə; ði] [striːts] [tuː; tə][biː; bi][led] .
Thro ' the streets to be led .
喉咙 - 这 街道 到 是 引领 .

穿过街道，被引领。

[ðə; ði][nekst][wʌz; wəz][ðə; ði]['taɪgər] .
The next was the Tiger .
这 下一个 曾是 这 老虎 .

接下来是老虎。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['taɪgər] [wɪl] , [ðeɪ] [seɪ] ,

The	savage	Tiger	will	,	they	say	,
这	野蛮的	老虎	将要	,	他们	说	,

他们说，凶猛的老虎会……

[siːz] ['eni] [mæn] [ðæts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] ,

Sieze	any	man	that's	in	his	way	,
扣押	任何	男人	那就是	在	他的	方式	,

抓住任何挡在他路上的人，

[ænd; ənd] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [bæk] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [θroʊ] ,

And	o'er	his	back	the	victim	throw	,
和	超过	他的	后退	这	受害者	扔	,

然后将受害者翻过他的背，

[æz; əz] [juː; jʊ] [jʊr; jər] ['sætʃəl] [meɪ] [duː] [naʊ] .

As	you	your	satchel	may	do	now	.
作为	你	你的	书包	可能	做	现在	.

就像你现在可能正在使用的那种书包一样。

[hiː; hi] [naʊ] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['rɑːbɪn] [red] - [brest] ['hɑːpɪŋ] [ə'baʊt] .

He	now	saw	a	little	Robin	Red	-	breast	hopping	about	.
他	现在	锯	一个	小的	罗宾	红色的	-	胸部	跳跃	关于	.

他看到一只小知更鸟在附近蹦蹦跳跳。

[hiː; hi] [kɑːks] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,

He	cocks	his	tail	,
他	公鸡	他的	尾巴	,

他翘起尾巴，

[waɪl] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

While	hopping	along	,
尽管	跳跃	沿着	,

一边蹦蹦跳跳，

[ænd; ənd] [peɪz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [krʌmz]

And	pays	for	his	crumbs
和	支付	为了	他的	面包屑

他为他那点儿面包屑付了钱

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [sɔːŋ] .

With	an	innocent	song	.
和	一个	清白的	歌曲	.

伴着一首纯真的歌。

[ðə; ði] [nekst] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['dʒeni] [ren] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [bɜːrd] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

The	next	was	little	Jenny	Wren	the	smallest	bird	in	England	.
这	下一个	曾是	小的	珍妮	鹪	这	最小	鸟	在	英格兰	.

接下来是英国最小的鸟——小鹪鹩。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɑːbɪn]

The	little	Robin
这	小的	罗宾

小知更鸟

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ren] ,

And	the	Wren	,
和	这	鹪	,

还有鹪鹩，

[ɑːr; ər] ['dʒæki] ['dændiz]

Are	Jacky	Dandy's
是	杰基	丹迪的

杰基·丹迪的

[kɑːk] [ænd; ənd][h'rɛn, 'rɛn] .
Cock **and** **Hren** **.**
公鸡 和 赫伦 .

公鸡和鸡。

[ðə; ði][nekst][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪt][ə; eɪ]['kruːəl]['enəmi][tuː; tə][ɔːl][smɔːl][bɜːrdz] .
The **next** **was** **a** **Kite** **a** **cruel** **enemy** **to** **all** **small** **birds** **.**
这 下一个 曾是 一个 风筝 一个 残忍的 敌人 到 全部 小的 鸟类 .

接下来是风筝，它是所有小型鸟类的残酷敌人。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][kaɪt] ,
This **is** **the** **Kite** **,**
这 是 这 风筝 ,

这是风筝，

[wen] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][fuːd]
When **searching** **for** **food**
什么时候 搜索 为了 食物

寻找食物时

[kɪlz] [bɑːb][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
Kills **Bob** **and** **his** **wife** **,**
杀戮 鲍勃 和 他的 妻子 ,

杀死了鲍勃和他的妻子，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [bruːd] .
And **all** **the** **young** **brood** **.**
和 全部 这 年轻的 幼虫 .

还有所有的小家伙们。

[ðə; ði][nekst][wʌz; wəz][ə; eɪ] [guːs] , [sʌm; səm][seɪ][ə; eɪ]['sɪli][bɜːrd][bʌt; bət] [gʊd] ['roʊstɪd] .
The **next** **was** **a** **Goose** **,** **some** **say** **a** **silly** **bird** **but** **good** **roasted** **.**
这 下一个 曾是 一个 鹅 , 一些 说 一个 愚蠢的 鸟 但 好的 烤 .

接下来是一只鹅，有人说鹅很傻，但烤着吃很好吃。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [guːs] ,
This **is** **the** **Goose** **,**
这 是 这 鹅 ,

这是鹅，

[ðæt] [ænd; ənd][swɪmz] ,
That **wadles** **and** **swims** **,**
那 沃德尔斯 和 游泳 ,

既能涉水也能游泳，

[siː] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
See **,** **little** **boy** **,**
看 , 小的 男生 ,

你看，小男孩，

[haʊ] ['fuːlɪʃ] [ʃiː; ʃi] [siːmz] .
How **foolish** **she** **seems** **.**
如何 愚蠢 她 似乎 .

她看起来真愚蠢。

[ðə; ði][nekst][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l] [geɪm] [kɑːk][wɪð; wɪθ][faɪn][koʊm][ænd; ənd][gils] .
The **next** **was** **a** **beautiful** **Game** **Cock** **with** **fine** **comb** **and** **gills** **.**
这 下一个 曾是 一个 美丽的 游戏 公鸡 和 美好的 梳子 和 鳃 .

接下来是一只漂亮的斗鸡，鸡冠和鳃都很漂亮。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɑːk]
This **is** **the** **Cock**
这 是 这 公鸡

这是公鸡

[huː] [krəuz] , [ɪf] [jʊə(r)] [waɪz] ,
Who crows , if you're wise ,
WHO 乌鸦 , 如果 你是 明智的 ,

如果你足够明智，就会知道谁在欢呼雀跃。

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][frʌm; frəm][bed]
To tell you from bed
到 告诉 你 从 床

从床上告诉你

- [tɪz] [taɪm][fɔːr; fər][tuː; tə][raɪz] .
' Tis time for to rise .
- 的 时间 为了 到 上升 .

该起床了。

[ðə; ði][nekst][wʌz; wəz][ə; eɪ][hen][ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] — [siː] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn][ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] .
The next was a Hen and Chickens — See , there is one on her Back .
这 下一个 曾是 一个 母鸡 和 鸡 — 看 , 那里 是 一 在 她 后退 .

接下来是一只母鸡和一群小鸡——看，她背上有一只。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][hen]
This is the Hen
这 是 这 母鸡

这是母鸡

[huː] ['kɛrz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [jʌŋ] ,
Who cares for her young ,
WHO 关心 为了 她 年轻的 ,

谁来照顾她的孩子?

[ænd; ənd] ['kækəlz] [tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm]
And cackles to please them
和 咯咯笑 到 请 他们

并发出咯咯的笑声来取悦他们。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔːŋ] .
Instead of a song .
反而 的 一个 歌曲 .

而不是一首歌。

[ðə; ði][nekst][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [njʊ'faʊndlənd] [dɔːg] .
The next was a very fine Newfoundland Dog .
这 下一个 曾是 一个 非常 美好的 纽芬兰 狗 .

接下来是一只非常优秀的纽芬兰犬。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][dɔːg] ,
This is the Dog ,
这 是 这 狗 ,

这是狗,

[huː] [waɪlst] [wɪə(r)] [ə'sliːp] ,
Who whilst we're asleep ,
WHO 而 是 睡着了 ,

当我们睡着的时候，谁会.....

[ɪz][ə; eɪ] [gɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
Is a guard to the house ,
是 一个 警卫 到 这 房子 ,

是房子的守卫,

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [θiːvz] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kiːp] .
And from thieves does it keep .
和 从 窃贼 做 它 保持 .

它能保护它免受盗贼侵害。

[ðə; ði][nekst][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs][kæt] [huː] [sæt] ['pɜːrɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] .

The	next	was	a	nice	Cat	who	sat	purring	a	song	.
这	下一个	曾是	一个	好的	猫	WHO	卫星	呼噜声	一个	歌曲	.

接下来是一只可爱的猫，它坐着发出咕噜咕噜的声音，仿佛在唱歌。

[ðɪs] [ɪz] [pʊr] [pʊs] ,

This	is	poor	Puss	,
这	是	贫穷的	猫	,

可怜的猫咪，

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [kæt] ,

The	beautiful	Cat	,
这	美丽的	猫	,

美丽的猫

[ðæt] [kiːps] [ðə; ði] [haʊs] [klɪr] ,

That	keeps	the	house	clear	,
那	保持	这	房子	清除	,

这样可以保持房子整洁。

[ʌv; əv][bəuθ] [maʊs] [ænd; ənd][ræt] .

Of	both	Mouse	and	Rat	.
的	两个都	老鼠	和	鼠	.

既有小鼠也有大鼠。

[kən'kluːʒ(ə)n] .

CONCLUSION	.
结论	.

结论。

[naʊ] [juːv] [ɔːl][ðə; ði] [biːst]

Now	you've	all	the	Beast
现在	你已经	全部	这	兽

现在你拥有了所有野兽

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] [ðæt] [ɑːr; ər]['hændi] ,

And	the	Birds	that	are	handy	,
和	这	鸟类	那	是	便利	,

而那些方便的鸟类，

[teɪk] [ðɪs] [hɔːrs] [ænd; ənd][raɪd] [hoʊm]

Take	this	horse	and	ride	home
拿	这	马	和	骑	家

骑着这匹马回家吧

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][dʒæk]['dændi] .

With	little	Jack	Dandy	.
和	小的	杰克	花花公子	.

和小杰克·丹迪一起。

['pɪts] [tɔɪ] ['werhaʊs] .

Pitts	Toy	Warehouse	.
皮茨	玩具	仓库	.

皮茨玩具仓库。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神